

BELLPUIG

ÓRGANO DE LA PARROQUIA DE LA TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR ARTÁ

Redacción y Administración
CENTRO SOCIAL

Martes, 5 de enero de 1960

AÑO I - N.º 1
Depósito Legal P. M. 715 - 1959

Silueta del mes

Pasaremos por alto el rigor de las presentaciones, amables lectores, pues, si bien es verdad que éste es el primer número de BELLPUIG, este nombre nos es tan familiar y goza entre nosotros de tan grata eufonía, que nos suena a periódico tradicional, secular, aún a sabiendas de su recién nacencia. Y BELLPUIG, "Órgano Parroquial de Artá", se siente a la vez tan en su casa y entre los suyos, que en este primer contacto con el lector, burlando etiquetas y presentaciones, empieza como si prosiguiera una charla entre viejos amigos y conocidos: "Decíamos ayer..."

DICIEMBRE AL HABLA...

Realmente Diciembre juega con ventaja sobre los demás meses del año. Los ha visto desfilar a todos y sobre sus tropiezos y sus experiencias puede perfilar después, cómodamente, su señorial silueta y labrar su personalidad. Diciembre sin duda alguna, es el mes privilegiado del calendario. No en balde registra el más grandioso acontecimiento de la Historia Universal, el Nacimiento del Niño Jesús, en cuya conmemoración rivalizaron en noble emulación la Parroquia y la Iglesia de PP. Franciscanos al celebrar unas solemnísimas Maitines, a las que dieron brillo y esplendor la feliz actuación de sus respectivas Escolanías.

En este mes vivimos también la emoción de otro acontecimiento,—éste, nacional—el de la Lotería Navideña que con sus salpicaduras de la aproximación del segundo premio Artá se ha visto gratamente favorecido con medio millón de pesetas, minúsculamente desparramado.

Pero lo que más ha caracterizado este último de los doce peldaños del finido año 1.959, fué, sin duda, esta ola de conferencias que enfocadas a distintos aspectos se celebraron en la Hermandad de Labradores, Centro Social, Congregación Mariana y Club Recreativo y de Ajedrez.

Como notas señeras destacaron también la Ordenación Sacerdotal de dos hijos artanenses, el Rdo. P. Nicolás

El servicio de la Iglesia

CON estas sencillas palabras encabezamos, amadísimos feligreses, esta primera publicación mensual de nuestra amada Parroquia. Hijos de nuestra Santa Madre la Iglesia nuestra vida será un acto de servicio a la noble misión que un día le señalara su divino Fundador. La voz de la Iglesia, en sus más altas Jerarquías, tendrá eco y ocupará una parte, la principal, de nuestras modestas páginas.

Al servicio de la Iglesia los fines y objetivos de nuestra publicación. Lograr en la Parroquia una unidad efectiva en la caridad y el amor, he aquí una meta concreta y precisa. Unidad de criterio y pensamiento a través de las sabias orientaciones de la Jerarquía; unidad de vida, a través de una convivencia social cada vez más cristiana donde se perfilen los distintivos más netos de un cristianismo-vida, capaz de orientar y ayudar a los hijos de los hombres convertidos en hijos de Dios; unidad en nuestra historia, al recordar todo lo nuestro, las tradiciones de nuestros antepasados, el origen de nuestra villa, la historia de nuestros monumentos, la belleza de nuestros campos y valles, la altura de nuestros montes, coronado y reunido todo en la grandiosidad de las Cuevas que inmortalizó un día nuestro poeta Costa y Llobera en "La Deixa del Geni Grech".

Al servicio de la Iglesia en la augusta persona de S. S. Juan XXIII que en sus primeros meses de Pontificado se enfrenta con tres problemas cardinales que cifran, a su altísimo juicio, el más urgente programa del mundo actual: la verdad, la paz y la unidad cristiana. Si se nos urge en la hora presente el deber de la verdad es, sin duda, porque el panorama social de nuestro tiempo acusa fallos alarmantes en esta orden social. Una reforma del mundo en la verdad exige a todo hombre la adecuación leal entre sus ideas, sus palabras y sus obras.

El amor y la práctica de la verdad engendrará en nosotros una paz auténtica y verdadera tal como la prometió un día el ángel de Belén anunciando a los pastores el nacimiento del Niño-Dios en las inmediaciones de la ciudad de David. "Gloria a Dios en las alturas y paz en la tierra a los hombres de buena voluntad".

De esta paz en la verdad surgirá esa unidad que es la meta y objetivo primordial del Pontificado del Papa felizmente reinante. Unidad de todos en Cristo por la caridad y el amor.

Que la Virgen de San Salvador bendiga estas modestas páginas, destinadas a hacer de nuestra Parroquia la gran familia de Dios.

Un agradecimiento sincero a todos nuestros colaboradores y un recuerdo muy merecido a todos aquellos que en otro tiempo fueron los que en las páginas de "Llevant" orientaron la vida de nuestra villa.

MATEO GALMÉS, PBRO.

Pons Llinás, S. J., que celebró su primera Misa en Buenos Aires el día 13 y el Rdo. P. Juan Fernández Cursach, T. O. R., que cantó su Misa solemne el día 27 en la Iglesia de PP. Franciscanos. Y en el ramo industrial sobresalió la

bendición e inauguración de la Exposición Permanente de objetos de plástico, mimbre y palmito en la INDUSTRIAL BALEAR, que constituyó un timbre de buen gusto que enaltece esta floreciente industria local. ELECO

VOCES AUTORIZADAS



(Foto Jaime Massanet)

Al habla con el Sr. Alcalde

Los problemas municipales al descubierto

Al iniciar esta sección de "entreviús", nuestro deseo y propósito es ir haciendo desfilar a través de ella, a los personajes que bien por su cargo o popularidad, sean tema de actualidad, interés o simplemente de curiosidad. Así, el personaje que pasa, la figura que encarna un acontecimiento, el suceso vulgar que tiene su persona, son los objetivos a conseguir en nuestra labor.

Escoger a nuestro primer protagonista ha sido tarea sumamente fácil, nadie más idóneo para ello que don Miguel Artigues Gili, Alcalde de la villa. Como máxima autoridad y primer ciudadano le correspondía este honor, a más de interesar sobremanera al público las noticias e impresiones que del diálogo pudieran emanar.

Aprovechamos la oportunidad de coincidir con él, para exponerle nuestro deseo; accede amablemente y empezamos la tarea.

—¿Vaticina éxito a nuestro periodiquillo?

—Creo que lo tendrá. Así confío y lo deseo, ya que considero que un periódico local es conveniente por bastantes y lógicas razones, que no vienen al caso señalar.

Por nuestra cuenta añadimos: ...y si aun no hubiera otras razones, lo sería por el mero hecho de ser vínculo de unión y solidaridad entre todos los artanenses, ausentes y presentes.

La conversación ya encauzada la desviábamos hacia los asuntos municipales. De improviso le espetamos:

—Sr. Alcalde. ¿Es verdad, que se

ha desistido de llevar la red de aguas al cruce de las calles Sorteta y Crema, como se había previsto en principio?

—No; pero ello tendrá que demorarse hasta la renovación de las tuberías que vienen desde "S'Hort d'es Bril"; ya que por su deficiente estado no permiten tanta elevación como quedó bien demostrado en las pruebas que a tal fin tuvieron efecto.

—Entonces, ¿Cuándo la tendrán?

—Pudiera ser el año próximo. Los Servicios Técnicos independientemente de 1.394.000 pesetas con que nos subvencionan la actual reforma, han vuelto a concedernos otra de un millón para la renovación de las tuberías que vienen desde la fuente. Terminada esta fase habrá llegado el momento de que las partes altas de la villa tengan también un cómodo servicio de aguas.

—Pasamos a otro tema. ¿No le parece a Ud. que escasea la luz en nuestras calles?

—En efecto, así es. Tenemos previsto aumentar la iluminación callejera, aunque ello, no podrá efectuarse hasta que la GESA nos entregue renovada la red, y se hayan instalado los correspondientes contadores.

La carencia de condiciones higiénicas y salubres del actual matadero, constituye uno de los más acuciantes problemas que tiene planteados nuestro municipio. Por ello, lo sacamos a colación.

—¿Para cuándo un nuevo matadero?

—Lo tenemos proyectado en todos sus detalles. Hasta su posible emplazamiento en "ne Borrassa". Ahora estamos pendientes de la concesión de una ayuda estatal que hemos solicitado. En cuanto llegue, manos a la obra.

—¿Otros proyectos inmediatos?

—Plantación del arbolado y urbanización de la nueva y magnífica travesía Artá-Capdepera. Luego una vez terminada la red distribuidora de aguas se iniciarán las obras de asfaltado de varias calles. Para más adelante, tenemos la conducción de aguas turbias; el embellecimiento de la P. Conquistador, etc.

—¿Algo más?

—Pues aprovechar la ocasión que me dispensáis, para agradecer públicamente al Excmo. Sr. Gobernador Civil, Servicios Técnicos e Ingeniero Sr. Zaforteza, las muchas atenciones que han tenido con nosotros, así como por el interés y entusiasmo con que acogen todo lo relacionado con nuestra villa.

Y gustosos cumplimos el encargo.

SANTIAGO

F. A. C.

"En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si tenéis caridad unos para con otros" (Jesús)

Balance de las aportaciones recibidas para la F. A. C. y de las ayudas a nuestros hermanos necesitados desde el 26 de marzo (Jueves Santo) hasta el 31 de diciembre: Entradas 15.178'40 Ptas. Salidas: Por ropa 3.653'50 Por medicinas 442'60 Por leche en polvo 1.251'00 Por electricidad 150'00 Por una bicicleta 625'00 Por calzado 742'00 Por comestibles 2.909'30 Por entrega en efectivo 1.250'00 Por gastos varios 1.569'00

12.592'40

Existencias 2.586'00

Gracias de todo corazón, hermanos, por vuestras generosas aportaciones.

Que el amor de Jesús inflame nuestros corazones y transforme nuestra Parroquia en una única familia donde todos se amen.

Deposita tu ayuda para los necesitados en la Caja Fuerte F. A. C. de tu Parroquia... Si en cambio te hallas entre los necesitados, notifícalo enseguida nosotros estamos aquí para escucharte.

"En verdad os digo que cuantas veces bicisteis eso con uno de estos mis hermanos menores, a mí me lo bicisteis". (Jesús)

RELIGIOSAS

De la Parroquia

Día 7, jueves, a las 9 en el salón de actos de la Congregación Mariana "Conferencia para matrimonios" que dará el Rdo. Sr. D. Guillermo Payeras, Director Espiritual del Seminario.

Día 24, domingo, a las 3, en el Convento de las Hermanas de la Caridad Conferencia para las jóvenes. A las 4 para las madres. Estarán a cargo de una Misionera Evangélica Diocesana.

Día 14, día de retiro para mujeres de A. C., Marías del Sagrario y demás asociaciones femeninas.

A las 7 misa y meditación platicada. A las 7'30 Rosario, exposición, plática y bendición con el Santísimo. Los actos se celebrarán en la Casa de Ejercicios.

Convento de Franciscanos

Día 6 de enero, fiesta de los Santos Reyes. Por la noche, a las 7'45, empezará la tradicional función religiosa propia de los Santos Reyes. Se dará cuenta del movimiento de la Hermandad de Terciarios, Pía-Unión de San Antonio de Padua y Asociación de Josefinas durante el año 1959. Se cantará la Sibila y habrá adoración del Niño Jesús por los ángeles, pastores y Reyes Magos y los fieles en general.

Día 13 de enero. A las 10'30, misa de los enfermos ante el altar de Ntra. Sra. de Fátima.



DE LA COLONIA DE S. PEDRO

Al parecer, y tras un paréntesis de ocho años van a reemprenderse las obras de construcción de nuestra Iglesia. En esta inminente segunda fase, se proyecta construir la torre campanario, según plan concebido por el arquitecto don Juan Aguilar, y con cuya realización quedaría definitivamente terminado el templo de nuestro caserío.

El próximo día 20, como es tradicional, celebraremos la festividad de San Antonio Abad.

La Obreroía, acariciando la ilusión de rodear la fiesta del máximo esplendor posible, ha iniciado ya sus preparativos, lo que hace concebir fundadas esperanzas de que el éxito más rotundo corone sus esfuerzos.

Movimiento parroquial en 1959

Matrimonios: 4

Nacimientos: 2

Defunciones: 0

FERRUITX

ECOS ARTANENSES

NATALICIOS

El día 5 del pasado mes de diciembre, vieron aumentado su hogar con el nacimiento de un hijo al que se impuso el nombre de Jaime los esposos don Mateo Nicolau y D.^a Manuela Ginard.

El día 13, vieron alegrado su hogar con el nacimiento de una niña, los esposos D. Francisco Palou Pastor, operario de la empresa de Material de Construcción de D. Juan Ferrer Pons, y doña Francisca Bernad Ginard. A la recién nacida se le impuso el nombre de Catalina.

El día 14, viéronse alegrados con el nacimiento de su primogénito los esposos don Juan Genovard y doña Bárbara Sancho. Al recién nacido se le impuso el nombre de Miguel.

En el hogar de don Guillermo Ferragut "de Son Figuera" y doña Ana Rosselló han visto aumentada su familia, el día 16, con el nacimiento de una hija que en las aguas bautismales recibió el nombre de Antonia.

En el hogar de don Jaime Alzamora Bauzá y de doña María Artigues Fuster, se vieron alegrados el día 24 con el nacimiento de un vástago al que se impuso el nombre de Jaime.

Con el nacimiento de su primogénita que fué bautizada con el nombre de Catalina Natividad, se vió aumentado el día 25, el hogar de los jóvenes esposos don Gabriel Ginard Suñer y doña Catalina Esteve Cursach.

El día 26, vióse alegrado con el nacimiento de su quinto hijo el hogar de los esposos don Miguel Pons Soler y doña Catalina Negre Escanellas. A la recién nacida se le impuso el nombre de Bárbara.

OBITUARIO

En su domicilio de la calle Ponterró, 11, falleció el día 8, a la edad de 73 años don Juan Orell Rosselló. Reci-

ban sus familiares nuestro más sentido pésame.

A la edad de 67 años falleció repentinamente el día 6, don Jaime Pastor Massanet, "d'es Figuera", domiciliado en la calle Lladoner, 7. Nuestro pésame a su desconsolada familia.

BODAS

En la Iglesia Parroquial tuvo lugar el enlace matrimonial entre Bartolomé Guiscafré Llull, y Bárbara Ferriol Cursach "de Son Morey Nou", el día 29.

Les deseamos muchas felicidades en su nuevo estado.

VIAJEROS

Tras varios meses de ausencia ha regresado de Santo Domingo don Juan Mayol Servera, director-propietario de la importante firma comercial dominicana "Hilary Mayol y Cía." Sea bienvenido.

Con objeto de pasar una temporada con sus familiares es esperado estos días de Mayagüez (Puerto Rico), donde tiene fijada su residencia, nuestro distinguido paisano don Juan Blanes Aymar, de la Compañía Sucesores Blanes, Inc. Le deseamos una grata estancia entre nosotros.

Procedente de Arnedo ha llegado para pasar unos días en su villa natal, el Rdo. P. Rafael Ginard Amorós, T. O. R. Superior del Convento de Vico. Una feliz estancia entre nosotros es lo que de veras le deseamos.

DEMOGRÁFICAS 1959

Nacimientos: 61

Niños, 28 Niñas, 33

Defunciones: 61

Hombres, 35 Mujeres, 26

Matrimonios: 39

CAMPEONATOS DE BILLAR

En un ambiente de extraordinaria expectación se han venido disputando en el "Centro Social", los Campeonatos locales de billar de primera y segunda categoría.

Tras emotiva e incierta lucha erigióse en vencedor de la máxima categoría el destacado billarista don Juan Ferriol, seguido a escasa distancia por don Juan Picó y don Sebastián Salom.

En segunda categoría, la victoria final correspondió a don Sebastián Tous. En segundo y tercer lugar se clasificaron, respectivamente, don Juan Vicens y don Gabriel Oliver.

"BELLPUIG"

desea a sus lectores Feliz y próspero Año Nuevo, y se complace en anunciarles que el próximo número constará de 6 páginas.

(Por exceso de original dejan de insertarse en este número varios e interesantes trabajos, que serán publicados en el próximo, entre ellos, la reseña de la Primera Misa cantada por dos jóvenes sacerdotes artanenses).

LOTERÍA NAVIDEÑA

Nuestra villa resultó bastante favorecida en el sorteo de la lotería navideña. A más de la siempre regocijante "pedrea", el azar nos obsequió con un considerable premio de cuatrocientas mil pesetas, que fué despachado entre sus clientes por "Palmito Fuster", Comestibles "ca na Sissa", Peluquería Caty y Novedades Payeras.

Zumbidos de honda

*Pueblo existe, a estas alturas,
(su nombre no viene a cuento)
que a medianoche ¡oh portento!
su aborrativo Ayuntamiento
deja las calles a oscuras
para general contento, (?)
calles que, en su pavimento,
lucen zanjas y bendiduras
con aires de monumento.
¿Hay quién se atreva a negar,
en su condición de humano,
el encanto singular
que supone, imaginar
de noche, porfiando en vano
para su paso atinar,
a un necesitado andar
con un candil en la mano
¡en la actual era nuclear...!
predispuesto a despertar
en manos del cirujano?
En mi modesta opinión
la economía no es eso.
Es justa moderación...
Y en este caso en cuestión,
sin que se llegue al exceso,
cabe, sí, la restricción,
pero no la supresión,
que es negación del progreso.*

DAVID

TELEGRAMA (URGENTE)

Llegaremos Artá día 5 tarde. Recibiremos audiencia niños en Centro Social. Firmado: Gaspar, Melchor y Baltasar



Església de Bellpuig, convertida en cases de la possessió del mateix nom.

(Foto P. Sanxo)

CROQUIS ARTANENCS BELLPUIG

I

Al bon amic D. Miquel Quetglas, una vera enciclopèdia de coses artanenques.

Vagi, per endavant, la meua escomesa, cristiana i mallorquina, als lectors de BELLPUIG, amb qui, avui, ens topam per primera vegada.

—Alabat sia Déu!

Surt aquest flamant periòdic artanenc, content com un nin amb les sabates noves i, en nom seu, m'han demanat qualque cosa sobre el derruït monasteri de Bellpuig d'on la simpàtica publicació n'ha manllevat el nom. Amb molt de gust he dit que sí. ¿Qui tindria el coratge d'enterbolir l'alegria d'un infant que, tot enllestit, ja està a punt de sortir a festa?

El tema que, per avui, m'han senyalat és molt ric. Tan ric que, en aquest primer article, no podem fer gaire més que aixecar la llebra. O sigui, assignar Bellpuig a l'amor intel·ligent dels artanencs.

Les coses que, si Déu ho vol, us aniré dient, lectors amables, jo les voldria dir amb paraules tan llecoroses que hi trobassiu gust i color de l'agre de la terra. Tan de bo que, en retreure punts de la història i dels paisatges d'Artà, jo aconseguís un estil d'escriure on cada mot, en passar per la vostra boca, sabés a aquell vi espès, raspós i negre de Sa Colònia de Sant Pere que fa espirejar els ulls i fa fer gloses!

El nostre arruïnat monasteri de Bellpuig ve a ésser el capítol històric, religiós, i sentimental d'Artà, de preu més alt. O, si us plau més d'una altra manera: Bellpuig és l'anell o tumbaga de noviances que el Cristianisme va posar a la nostra comarca, quan s'hi casà. Els artanencs poden considerar-se com a fills o conseqüència del benaventurat acompanyament de la nostra terra amb la religió cristiana, duita a Mallorca pel Rei En Jaume. És, doncs, molt de raó que els artanencs se girin devotament cap a Bell-

puig, on fou plantat, dins les nostres terres, el primer esqueix de Cristianisme i que estimin aquelles ruïnes així com el bons fills estimen, encara que ja estigui deteriorat, l'anell de bodes dels seus progenitors.

Bellpuig, és ver, està mig espoltrit i, de tan vell, ja s'acluca de tot. Però la vellesa i la desgràcia sembla que, encara, l'han dignificat més. I potser que, per aquells entorns, mai no hi hagués hagut, com avui en dia, tants d'anants i venidors. Són molts els que visiten Bellpuig, atrets pel seu interès històric i arqueològic, per la bellesa del paratge i per les ruïnes que ploreu en silenci. Allà registren les parets nafrades, a troços embenades d'eura; visuren les cantonades, tan ben restretes, que no han fet mica de moviment, i tots voldrien guaitar per la deliciosa i inassequible finestreta romànica de punt rodó, oberta a la tramuntana i forrada de sol i mal temps. I aquests entremaliats pelegrins, en romeria d'art i d'història, van a palpar el cos de l'antiga parròquia d'Artà, convertida en cases de possessió. Aquesta primitiva parròquia que, ara, és cega, perquè li falta l'ull natural de la claraboia; és muda, perquè Mestre Andreu Siurell (1836-1919) li prengué la campana; és miserable, perquè s'és dispersat, Déu sap per on, el seu adreç litúrgic; és manxola, perquè a la creu — una aproximació de creu de Malta — de les teulades se li ha romput un braç.

Però la joia de l'antic oratori, on els turistes més s'entretenen, no són els arcs interiors, ni l'espadaña gòtica on la campana hi féu tantes cucaveles, ni cap de les coses susdites. La joia principal, la peça nobiliària de més caràcter és el portal romànic de migjorn, corcat, leprós, amb el pedreny que molina, amb les motlures que han rebut les impertinències del temps i dels homes i on, com hem dit, fan l'estació més llarga els visitants de Bellpuig.

P. Rafel Ginard Bauçà

RECORDANDO TIEMPOS PASADOS

NOMBRES HISTÓRICOS

"La Almudaina" - Calle de "Aixa"

I

Hace ya bastantes años, uno de los alcaldes de aquél entonces, amante de lo nuestro y del buen gusto, me pidió un día una lista de nombres, que recordaran algo digno de ser recordado, para ponerlos en calles de nuestra villa.

Hicimos dicha lista y, tiempo después, vimos aparecer los nombres de Premonstratenses, de Vicario Far, de Blanquers, puestos en distintas calles y también el de **La Almudaina**.

¿Qué nos recuerda este último nombre?

En el mismo año de la Conquista, por Julio de 1230, el Rey D. Jaime I daba a los Premonstratenses una porción de nuestro término consistente en ocho Alquerías. Entre estas Alquerías figuraba la llamada por los moros de **La Almudaina**, de la cual una mitad se la reservaba el Rey y la otra mitad la cedía éste a los Premonstratenses.

Al venir los conquistadores, en Mallorca no existían más poblaciones que la Ciudad. No había por tanto aún el pueblo que se llamó después y sigue llamándose de ARTÀ. Había, sí, el distrito, uno de los ocho en que los moros tenían dividida la isla, con el nombre de JARTAN, de cuyo nombre quitando la **J**, que era una simple aspirada y la **N** final que fácilmente se pierde, quedó el nombre de la primera villa, aún hoy la principal, de las tres que se han ido formando dentro del dicho distrito.

Pues, esta villa principal, ARTÀ, se fué edificando en el sitio que ocupaba la dicha Alquería de la Almudaina. Por este motivo, hasta ya muy entrado el siglo XV, se venía llamando a nuestro pueblo villa de la Almudaina simplemente, o también Almudaina de ARTÀ. Así, por ejemplo, con frecuencia la encontramos denominada por los de Capdepera en sus frecuentes quejas ante el Rey, ya a principios del siglo XIV, contra los **homens ó pobladores de La Almudaina**, esto es de ARTÀ.

¿Qué significa y dónde estaba precisamente situada la Alquería de la Almudaina?

El nombre de Almudaina indica en árabe el concepto de Fortaleza, lugar defendido, más o menos fortificado. Esto era la Almudaina de la Ciudad de Palma, castillo y palacio de nuestros Reyes. Pues, nosotros creemos que las casas de nuestra Almudaina, ó sea, el lugar ó recinto fortificado que dió nombre a la Alquería, cuya mitad fué cedida a los Premonstratenses, estaba en el sitio que ocupa ahora nuestro templo Parroquial.

Y aún juzgamos que no sería extraño que esta Alquería, con su grupo de casas más o menos numeroso, situadas en el centro geográfico de la península que formaba el distrito de JARTAN, tuviera además de sus fortificaciones una Mezquita donde se reunirían para rendir culto a Alá los habitantes de todas las numerosas Alquerías del distrito, Mezquita que sería convertida por los primeros cristianos en su primera Iglesia.

(Continuará)

Palma, 21 de Diciembre de 1959.

L. LLITERAS, Pbro.

Imprenta LA ACTIVIDAD - Artà